

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

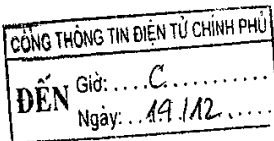
Số: 2214/QĐ-TTg

Hà Nội, ngày 08 tháng 12 năm 2015



QUYẾT ĐỊNH

Về việc giao bổ sung danh mục và kế hoạch vốn nước ngoài (ODA)
nguồn ngân sách Nhà nước năm 2015



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 25 tháng 12 năm 2001;

Căn cứ các Quyết định của Thủ tướng Chính phủ: số 2138/QĐ-TTg ngày 28 tháng 11 năm 2014 về việc giao dự toán ngân sách nhà nước năm 2015; số 2375/QĐ-TTg ngày 28 tháng 12 năm 2014 về việc giao kế hoạch vốn đầu tư phát triển nguồn ngân sách nhà nước năm 2015;

Căn cứ văn bản số 3458/VPCP-KTTH ngày 14 tháng 8 năm 2015 của Văn phòng Chính phủ về việc giải ngân vốn ODA năm 2015;

Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư tại Tờ trình số 10617/TTr-BKHĐT ngày 30 tháng 11 năm 2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Giao bổ sung danh mục kế hoạch vốn nước ngoài (ODA) nguồn ngân sách nhà nước năm 2015 cho các Bộ và địa phương tại Phụ lục kèm theo Quyết định này.

Điều 2.

1. Giao Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư căn cứ tổng số vốn, danh mục dự án quy định tại Điều 1 Quyết định này, giao cho các Bộ, ngành trung ương và địa phương mức vốn cụ thể cho từng dự án theo nguyên tắc sau:

a) Chỉ bổ sung danh mục dự án ODA thuộc đối tượng cấp phát từ ngân sách trung ương và có nguồn vốn cấp của nhà tài trợ chưa giải ngân (bao gồm cả phần vốn ngân sách trung ương theo Hiệp định và quyết định đầu tư của cấp có thẩm quyền của các dự án ODA hỗn hợp). Trong đó:

- Đối với dự án chuyển tiếp: đã được Thủ tướng Chính phủ giao kế hoạch các năm trước nhưng chưa giải ngân hết số vốn cam kết của nhà tài trợ.

- Các dự án khởi công mới chỉ bổ sung danh mục và kế hoạch năm 2015 cho dự án đã ký kết Hiệp định với các nhà tài trợ và được cấp có thẩm quyền phê duyệt quyết định đầu tư.

b) Số vốn ODA bổ sung kế hoạch năm 2015 cho từng dự án không vượt quá số vốn ODA cấp phát nguồn ngân sách trung ương theo quy định tại Hiệp định hoặc theo quyết định của cấp có thẩm quyền phê duyệt dự án và phù hợp với tiến độ thực hiện và khả năng cấp vốn của nhà tài trợ trong năm 2015.

c) Không bổ sung kế hoạch vốn năm 2015 cho các dự án chưa ký kết Hiệp định hoặc chưa được cấp có thẩm quyền quyết định phê duyệt; không thuộc đối tượng đầu tư của ngân sách trung ương.

2. Bộ Kế hoạch và Đầu tư chịu trách nhiệm toàn diện trước Thủ tướng Chính phủ và các cơ quan thanh tra, kiểm toán về tính chính xác của các thông tin, số liệu và mức vốn bố trí cho các dự án.

3. Giao Bộ trưởng Bộ Tài chính thực hiện các quy định tại khoản 2 Điều 4 Quyết định số 2375/QĐ-TTg ngày 28 tháng 12 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ về việc giao kế hoạch vốn đầu tư phát triển nguồn ngân sách nhà nước năm 2015.

Điều 3. Căn cứ danh mục và kế hoạch vốn nước ngoài (ODA) nguồn ngân sách Nhà nước năm 2015 bổ sung tại Điều 1 Quyết định này và Quyết định giao của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư, các Bộ, ngành trung ương và địa phương:

1. Thông báo bổ sung danh mục và kế hoạch vốn nước ngoài (ODA) nguồn ngân sách nhà nước năm 2015 cho các đơn vị đối với các dự án phù hợp với nguyên tắc nêu tại khoản 1 Điều 2 của Quyết định này. Trường hợp phát hiện danh mục dự án không thuộc đối tượng quy định tại khoản 1 Điều 2 Quyết định này phải có văn bản báo cáo Thủ tướng Chính phủ.

2. Báo cáo kết quả giao bổ sung danh mục kế hoạch vốn nước ngoài (ODA) nguồn ngân sách nhà nước năm 2015 gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ Tài chính trước ngày 15 tháng 12 năm 2015.

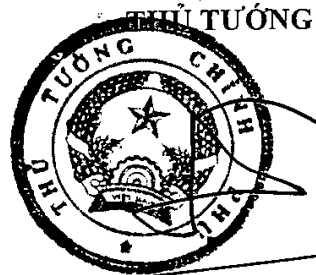
3. Thực hiện quy định tại khoản 5 Điều 3 Quyết định số 2375/QĐ-TTg ngày 28 tháng 12 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ về việc giao kế hoạch vốn đầu tư phát triển nguồn ngân sách nhà nước năm 2015.

Điều 4. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

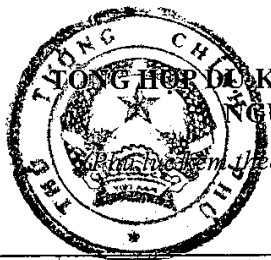
Điều 5. Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ trưởng Bộ Tài chính và các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan khác ở Trung ương, Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương được giao bổ sung kế hoạch tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 5;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- HĐND, các Đoàn đại biểu Quốc hội của các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương nêu tại Điều 5;
- Bộ Tài chính;
- Kiểm toán Nhà nước;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, TGĐ Công TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc;
- Lưu: VT, KTHH (3b). *92*



Nguyễn Tấn Dũng



Phụ lục

**KẾ HOẠCH BỔ SUNG KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA)
NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015**

*theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015
của Thủ tướng Chính phủ)*

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Bộ, ngành trung ương và địa phương	Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015
	TỔNG SỐ	2.206.645
I	TRUNG ƯƠNG	969.449
1	Bộ Y tế	15.000
2	Bộ Giáo dục và Đào tạo	216.349
3	Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh	10.000
4	Bộ Xây dựng	150.000
5	Bộ Tài nguyên và Môi trường	170.000
6	Bộ Giao thông Vận tải	377.700
7	Bộ Khoa học và Công nghệ	2.000
8	Bộ Văn hóa Thể thao và Du lịch	28.400
II	ĐỊA PHƯƠNG	1.237.196
1	Thái Nguyên	2.944
2	Lai Châu	43.000
3	Hải Phòng	3.600
4	Hà Tĩnh	33.948
5	Thành phố Hồ Chí Minh	372.800
6	Bình Dương	217.801
7	Đắk Lắk	7.000
8	Lâm Đồng	42.703
9	Trà Vinh	50.000

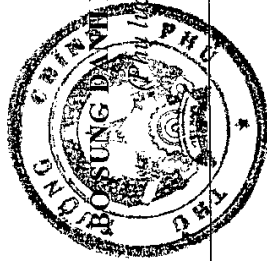
TT	Bộ, ngành trung ương và địa phương	Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015
10	Vĩnh Long	5.200
11	Sóc Trăng	11.211
12	Hậu Giang	12.300
13	Kiên Giang	28.543
14	Bạc Liêu	12.146
15	Cà Mau	394.000

Phụ lục

PHỤ LỤC MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

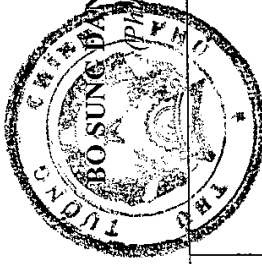
Đơn vị: Triệu đồng



Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư				Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMDT					
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Trong đó Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Tính bằng ngoại tệ		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ngành Y tế			1.595.460	137.500		1.457.960	15.000	
Dự án chăm sóc sức khỏe nhân dân các tỉnh Tây Nguyên, giai đoạn 2	2014-2019	266/QĐ-BYT, 20/01/2014	1.595.460	137.500	70 triệu USD	1.457.960		

Phụ lục
PHỤ LỤC DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư			Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				Tổng mức đầu tư (Vốn trong nước)	Tổng số	Các nguồn vốn khác		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Ngành Giáo dục			2.930.976	2.646.798	284.178	216.349	
(1)	Dự án đầu tư xây dựng phần hiệu Đại học Huế tại Quảng Trị	2014-2018	4143; 23/9/2013	256.398	256.398			Dự án được phê duyệt sử dụng vốn trong nước, tuy nhiên được Thủ tướng Chính phủ cho phép sử dụng kinh phí Chương trình phát triển giáo dục đại học vay vốn Ngân hàng Thế giới năm 2015 và năm 2016 tại văn bản số 1039/TTg-KTTH ngày 13 tháng 7 năm 2015
(2)	Dự án đầu tư xây dựng phần hiệu Đại học Nha Trang tại Kiên Giang	2006-2017	7381; 31/10/2008	1.223.205	1.223.205			

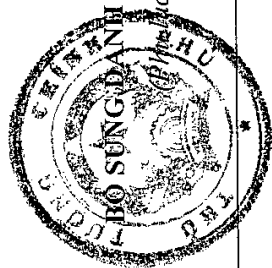
TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư			Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				Tổng mức đầu tư (Vốn trong nước)				
1	2	3	4	Tổng số	NSTW	Các nguồn vốn khác	8	9
(3)	Dầu tư xây dựng nhà học B trường Đại học Sư phạm thành phố Hồ Chí Minh	2014-2018	4135; 23/9/2013	187.984	93.992	93.992		Dự án được phê duyệt sử dụng vốn trong nước, tuy nhiên được Thủ tướng Chính phủ cho phép sử dụng kinh phí Chương trình phát triển giáo dục đại học vay vốn Ngân hàng Thế giới năm 2015 và năm 2016 tại văn bản số 1039/TTg-KTTH ngày 13 tháng 7 năm 2015
(4)	Dự án nhà trung tâm đào tạo trường Đại học Kinh tế quốc dân	2003-2017	2887; 11/8/2015	1.263.389	1.073.203	190.186		

Phụ lục

DANH MỤC DỰ ÁN VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Được kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

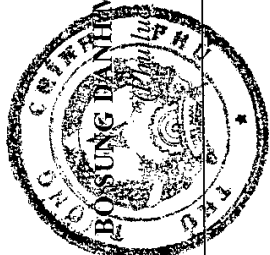


Tên dự án	Thời gian KC-HT	Quyết định đầu tư		Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
		Số quyết định	Tổng mức đầu tư (Vốn trong nước)		
Danh mục dự án	2	3	4	5	6
Ngành Giáo dục			39.000	10.000	
Phòng thí nghiệm tính toán hiệu năng cao	2015-2017	1162; 15/10/2014	39.000		Dự án được phê duyệt sử dụng vốn trong nước, tuy nhiên được Thủ tướng Chính phủ cho phép sử dụng kinh phí Chương trình phát triển giao dịch đại học vay vốn Ngân hàng Thế giới năm 2015 và năm 2016 tại văn bản số 1039/TTg-KTTH ngày 13 tháng 7 năm 2015

Phụ lục

BỘ SƯNG DÀN DỰ ÁN MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



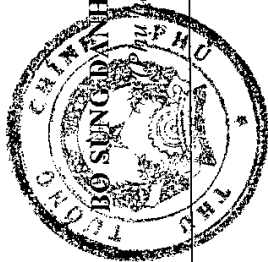
Tên dự án	Thời gian KC-HT	Quyết định đầu tư		Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
		Số quyết định	Tổng mức đầu tư (Vốn trong nước)		
1	2	3	4	5	6
Ngành Giáo dục			4.628.728	150.000	
Dự án đầu tư xây dựng ĐHQG Hà Nội tại Hòa Lạc			4.628.728		
- Công tác giải phóng mặt bằng ĐHQG HN	2015-2016	4355, 21/11/2007, 1767/QĐ-UBND, 08/4/2014, 2461, 20/5/2014	1.304.461		Dự án được phê duyệt sử dụng vốn trong nước, tuy nhiên được Thủ tướng Chính phủ cho phép sử dụng kinh phí Chương trình phát triển giáo dục đại học vay vốn Ngân hàng Thế giới năm 2015 và năm 2016 tại văn bản số 1039/TTg-KTTH ngày 13 tháng 7 năm 2015
- Dự án ĐTXD hệ thống hạ tầng kỹ thuật (QG-HN 02)	2015-2017	1177; 20/11/2013	3.324.267		

Phụ lục

DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư				Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú	
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó					
				Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)				
			Tổng số	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt				
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ngành Tài nguyên và Môi trường			631.080	105.180	105.180		525.900	170.000	
Dự án Quản lý tổng hợp tài nguyên nước Mê Công	2013-2018	1729/QĐ-BTNMT ngày 18/9/2013	631.080	105.180	105.180	25 triệu USD	525.900		

Phụ lục

PHỤ LỤC MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó		Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015		
					Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Tổng số				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Tổng số			18.276.624	3.307.437	3.307.437		14.969.187	377.700	
	Ngành Giao thông			18.276.624	3.307.437	3.307.437		14.969.187		
(1)	Dự án phát triển cảng quốc tế Cái Mép - Thị Vải	2008-2014	435/QĐ-BGTVT 08/3/2011; 40/QĐ-BGTVT 05/01/2006; 743/QĐ-BGTVT 21/3/2008	12.891.234	2.699.201	2.699.201		10.192.033		
(2)	Dự án cải tạo, nâng cấp cảng Hải Phòng giai đoạn II	2001-2011	654/QĐ-BGTVT ngày 13/02/2015	1.912.732	150.731	150.731		1.762.001		

Quyết định đầu tư										
TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	TMĐT				Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
					Trong đó		Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Tình bằng ngoại tệ		
					Vốn đối ứng (vốn trong nước)	NSTW				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
(3)	Đầu tư xây dựng, nâng cấp Bệnh viện Đa khoa Giao thông vận tải Trung ương	2013-2015	2431/QĐ-BGTVT 05/10/2012	312.986	31.296	31.296		281.690		
(4)	Dự án xây dựng cầu Hưng Hà và đường dẫn 2 đầu cầu	2015-2018	853/QĐ-BGTVT ngày 25/3/2014	2.871.552	402.269	402.269		2.469.283		
(5)	Hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án vành đai 3 TP. Hồ Chí Minh	2015-2016	2471/QĐ-BGTVT 20/8/2013	288.120	23.940	23.940	12,58 triệu USD	264.180		

Phụ lục

MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



Danh mục dự án	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
	Số quyết định	TMDT			Trong đó			
		Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		
1	3	4	5	6	7	8	9	10
Ngành Khoa học và Công nghệ		1.517.050	760.000	760.000		757.050	2.000	
Dự án hợp tác xây dựng Viện Khoa học Công nghệ Việt Nam - Hàn Quốc tại Việt Nam	1238/QĐ-TTg ngày 29/7/13	1.517.050	760.000	760.000	35 triệu USD	757.050		

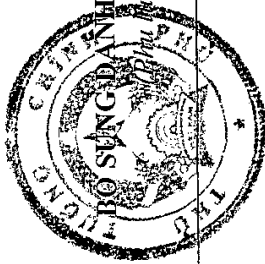
Phụ lục

DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Mục lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Tên dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	TMĐT		Trong đó			
				Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		
I	2	3	4	5	6	7	8	9	
Ngành giao thông			1.158.663	106.863		1.051.800	28.400		
Dự án "Phát triển cơ sở hạ tầng du lịch hỗ trợ cho tăng trưởng toàn diện khu vực tiểu vùng sông Mê Công mở rộng"	2014-2019	1459/QĐ-BVHTTDL ngày 16/5/2014	1.158.663	106.863		1.051.800			



Tỉnh Thái Nguyên

Phụ lục

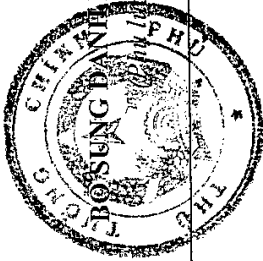
PHỤ LỤC DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	TMĐT		Trong đó			
				Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Lĩnh vực cấp thoát nước			75.941	64.213		11.728	2.944		
Dự án Cấp nước Thị xã Sông Công tỉnh Thái Nguyên	2012-2015	QĐ 1202/QĐ-TTg ngày 19/7/2013; 1403/QĐ-UBND ngày 16/6/2015	75.941	64.213	607.470 USD	11.728			

Phụ lục
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)



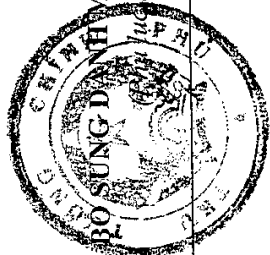
Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó			Vốn nước ngoài (theo hiệp định)			
				Tổng số	NSTW	NSDP và các nguồn khác	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Lĩnh vực Nông nghiệp-Nông thôn			191.214	21.246	19.122	2.124		169.968	43.000	
Dự án giảm nghèo các tỉnh Miền núi phía Bắc giai đoạn 2 - khoản vay bổ sung (giai đoạn 2015-2018) tỉnh Lai Châu	2015-2018	1772/30.1 2.2014	191.214	21.246	19.122	2.124		169.968		

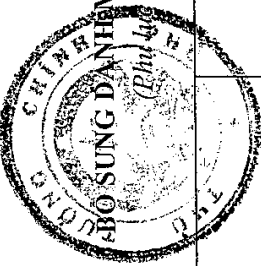
Phụ lục
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

được kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



Đanh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư				Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT					
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Tính bằng ngoại tệ		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Lĩnh vực công cộng			1.199.159	387.324		811.835	3.600	
Dự án Nâng cấp đô thị Hải Phòng	2004-2014	2841/QĐ-UB 06/11/03 (DATP1); 348/QĐ-UB 13/02/04 (DATP2); 3268/QĐ-UB 11/12/03 (DATP3); 514/QĐ-UB 27/3/09 (DATP4); 1939/QĐ-UBND 21/7/09 (DATP5)	1.199.159	387.324	40,98 tr USD	811.835		



Tỉnh Hà Tĩnh

Phụ lục

PHỤ LỤC MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

(Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT							
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)		Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Quy đổi ra tiền Việt		
				Tổng số	NSTW	NSDP và các nguồn khác	Tính bằng ngoại tệ			
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Ngành cấp, thoát nước			257.361	48.899	34.229	14.670		208.462	33.948	
Thoát nước thị xã Hồng Lĩnh (Na Uy)	2006-2014	550/QĐ-UBND, 4/3/2010; 2758/QĐ-UBND, 23/8/2011	257.361	48.899	34.229	14.670	9772322 USD	208.462		

Phụ lục

BỘ SỬNG DẪN DỰ MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 (Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư				Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				TMĐT					
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Trong đó		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Lĩnh vực môi trường			18.891.169	2.657.742		16.233.427	372.800	
(1)	Tiểu dự án Hỗ trợ kỹ thuật Phát triển giao thông xanh TPHCM (vốn PPTAF)	2013-2015	Quyết định số 6295/QĐ-UBND ngày 29/11/2013	208.410	13.968		194.442		

TT	Tên dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				TMĐT			Trong đó				
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Quy đổi ra tiền Việt			
						Tính bằng ngoại tệ					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
(2)	Dự án Hỗ trợ kỹ thuật phát triển cơ quan quản lý giao thông công cộng TP.HCM (PTA) (WB)	2013-2015	7129/QĐ-UBND ngày 30/12/2013	6.049.617	131.817		5.917.800				
(3)	Dự án HTKT chuẩn bị dự án Vệ sinh Môi trường nước thành phố Hồ Chí Minh giai đoạn 2 (Quỹ PPTAF - WB)	2012-2015	4563/QĐ-UBND ngày 01/09/12	127.550	23.000		104.550				
(4)	Dự án Hỗ trợ kỹ thuật (dự án chống ngập nước khu vực thành phố Hồ Chí Minh, Hà Lan) (Viện trợ không hoàn lại)	2009-2015	4231/QĐ-UBND ngày 09/9/2009	50.672	12.668		38.004				

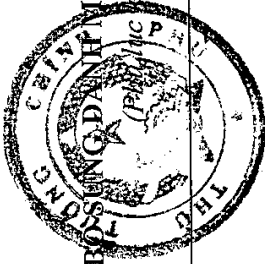
TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú	
			Số quyết định	Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Trong đó		Quy đổi ra tiền Việt			
						Vốn đối ứng trong nước	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)				
							Tính bằng ngoại tệ				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
(5)	Dự án HTKT "Hiệu quả năng lượng cho cấp nước thành phố Hồ Chí Minh" do ADB tài trợ (viện trợ không hoàn lại)		3329/QĐ-UBND 28/6/2012	47.904	6.248		41.656				
(6)	Dự án Vệ sinh môi trường thành phố Hồ Chí Minh-giai đoạn 2 (WB)	2015 - 2019	4907/QĐ-UBND ngày 04/10/14	5.821.404	1.572.204	200 triệu USD	4.249.200				

Phụ lục

PHỤ LỤC MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú	
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	TMĐT		Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Trong đó			
					Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Tính bằng ngoại tệ			Quy đổi ra tiền Việt
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
	Tổng số			2.162.734	451.244		1.711.490	217.801			
1	Ngành cấp, thoát nước, môi trường			1.984.980	400.330		1.584.650				
	Cải thiện môi trường nước Nam Bình Dương	2012-2018	2606/QĐ-UBND, 17/8/2010	1.984.980	400.330	7.770 triệu yên	1.584.650				
2	Ngành giáo dục			177.754	50.914		126.840				

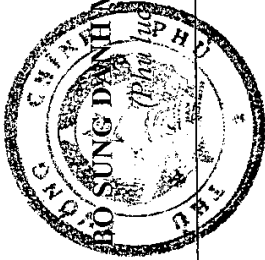
Quyết định đầu tư									
TMĐT									
TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Trong đó		Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
						Vốn nước ngoài (theo hiệp định)	Quy đổi ra tiền Việt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Xưởng thực hành Trường trung cấp nghề Việt Hàn Bình Dương		QB 2598 ngày 17/10/2013	177.754	50.914	6.000.000 USD	126.840		

Phụ lục

MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

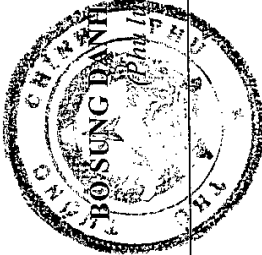


Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT							
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			Vốn nước ngoài (theo hiệp định) (Quy đổi theo tiền VND)			
I	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Lĩnh vực giao thông			39.904	9.904	6.933	2.971	30.000	7.000		
Đường giao thông liên huyện Ea H'leo - Krông Năng	2013-2014	1388/QĐ-UBND ngày 29/6/2012	39.904	9.904	6.933	2.971	30.000			

Phụ lục
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

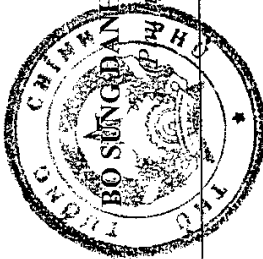
Kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng



TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú	
				TMDT								
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			Vốn nước ngoài (theo hiệp định)				
					NSTW	NSDP và các nguồn khác	Tinh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt	9			10
Tổng số	7	8										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
	Tổng số			678.532	88.042	36.176	51.866	16.616	590.490	42.703		
1	Ngành nông nghiệp, thủy lợi			195.372	35.691	10.000	25.691	3.794	159.681			
(1)	Dự án cạnh tranh ngành chăn nuôi và an toàn sản phẩm nông nghiệp	2010-2015	318/QĐ-BNN ngày 04/02/2010	95.372	15.691		15.691	3.794	79.681			
(2)	Chương trình UN-REDD Việt Nam giai đoạn II tỉnh Lâm Đồng	2014-2016		100.000	20.000	10.000	10.000	3.810	80.000			
2	Ngành y tế			483.160	52.351	26.176	26.175	12.822	430.809			

Quyết định đầu tư											
TMĐT											
Trong đó											
TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
					Tổng số	NSTW	NSDP và các nguồn khác	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
(1)	Hợp phần bệnh viện đa khoa tỉnh Lâm Đồng thuộc Dự án phát triển bệnh viện tuyến tỉnh - vùng giai đoạn II	2013-2016	2670/QĐ-UBND ngày 20/12/2013	185.837	24.282	12.141	12.141		161.555		
(2)	Dự án Chăm sóc sức khỏe nhân dân tỉnh Lâm Đồng (giai đoạn II)	2015-2018	266/QĐ-BYT ngày 20/1/2014	297.323	28.069	14.035	14.034	12.822	269.254		



Tỉnh Trà Vinh

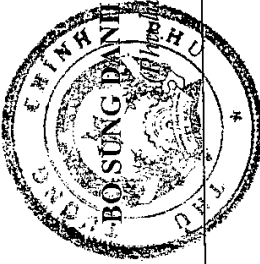
Phụ lục

PHỤ LỤC DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT							
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)		Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Tinh bảng ngoại tệ		
			4	5	6	7	8		9	10
			518.000	161.000	79.500	81.500			357.000	50.000
Ngành Công cộng			518.000	161.000	79.500	81.500		17 tr.USD	357.000	
Thích ứng biến đổi khí hậu vùng đồng bằng sông Cửu Long tại tỉnh Trà Vinh (gọi tắt AMD Trà Vinh)	2014-2020	2227/QĐ-UBND 22/11/2013	518.000	161.000	79.500	81.500		17 tr.USD	357.000	



Tỉnh Vĩnh Long

Phụ lục

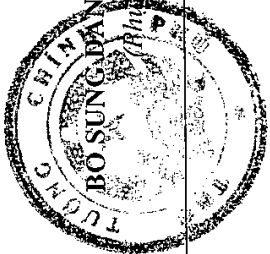
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó			Vốn nước ngoài (theo hiệp định) (Quy đổi ra tiền Việt)		
				Tổng số	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn nước ngoài			
			5	6	7	8	9	10	
Ngành giao thông			60.690	30.345	30.345	64.000	5.200		
Dự án hạ tầng giao thông ĐBSCL (dự án WB5), đoạn Mang Thít	2012-2015	653/QĐ-UBND 24/4/2012	124.690	30.345	30.345	64.000			

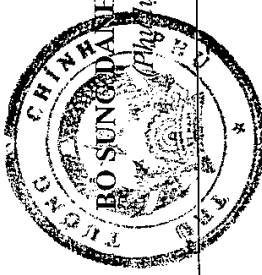
Phụ lục
PHỤ LỤC DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)



Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT						
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Trong đó		Vốn nước ngoài (theo hiệp định) (Quy đổi ra tiền Việt)		
		Tổng số NSTW	NSDP và các nguồn khác						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ngành Môi trường			194.425	55.354	47.608	11.071	139.071	11.211	
Dự án thoát nước và xử lý nước thải TP Sóc Trăng (CHLB Đức)	2006-2014	1825/QĐHC-CTUBND, 23/11/2007; 969/QĐHC-CTUBND, 25/9/2012	194.425	55.354	44.283	11.071	139.071		

Phụ lục
PHỤ LỤC DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 Phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)



Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó			Vốn nước ngoài (theo hiệp định) (Quy đổi ra tiền Việt)		
				Tổng số	Vốn đối ứng (vốn trong nước)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ngành giao thông			39.665	9.665	6.766	2.899	30.000	12.300	
Đường Lương Tâm - Vĩnh Thuận Đông (giai đoạn 1 từ Lương Tâm đến Tỉnh lộ 930)		1235/QĐ-UBND ngày 6/6/2010; 1392/QĐ-UBND ngày 25/6/2012/119/QĐ-UBND ngày 18/01/2013	39.665	9.665	6.766	2.899	30.000		

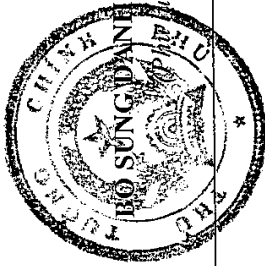
Phụ lục

DANH MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015

(Bản phụ lục kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư					Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT						
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)		Vốn nước ngoài (theo hiệp định) (Quy đổi ra tiền Việt)			
	Tổng số	NSTW	NSDP và các nguồn khác						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ngành giao thông			282.925	57.949	30.291	27.657	224.976	28.543	
Dự án: Nâng cấp mở rộng đường Giồng Riềng - Thạnh Phước (WB5): Phần đường Km0 đến Km17+208 và 12 cầu: Đai Chiến Sỹ, Ba Lan, Cây U, Cai Trương, Biện Mười, KH-38, Đông Pháp, Tám Ngà, Đường Lâu, Đòn Đông, Kênh Chùa, Kênh Ranh.		208/QĐ-UBND, 03/02/2012	282.925	57.949	30.291	27.657	224.976		

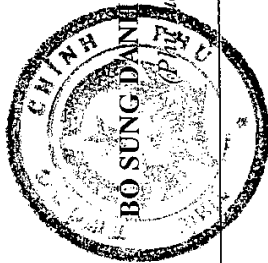


Tỉnh Bạc Liêu

Phụ lục
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
Đính kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
			TMĐT							
			Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)		Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Quy đổi ra tiền Việt		
			5	6	7	8	9		10	11
			4							
			258.997	79.515	55.661	23.854		179.482	12.146	
			258.997	79.515	55.661	23.854	8,6 tr USD	179.482		
Lĩnh vực Giao thông										
Dự án phát triển CSHT giao thông đồng bằng sông Cửu Long - Hợp phần C, tỉnh Bạc Liêu	2009-2016	2992/QĐ-BGTVT 19/11/2012								



Tỉnh Cà Mau

Phụ lục
MỤC VÀ KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI (ODA) NGUỒN NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC NĂM 2015
 kèm theo Quyết định số 2214/QĐ-TTg ngày 08 tháng 12 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Quyết định đầu tư						Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
				TMĐT							
				Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			Vốn nước ngoài (theo hiệp định)			
	Tổng số	NSTW	NSEDP và các nguồn khác	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Tổng số			1.457.793	340.158	170.080	127.728		1.117.635	394.000	
1	Ngành giao thông			465.235	84.702	42.352			380.533		
(1)	Dự án đầu tư xây dựng cầu Kênh Mới và cầu Kênh 90	2012-2015	666/QĐ-UBND 29/4/2010	66.173	6.617	3.309			59.556		
(2)	Dự án đầu tư xây dựng tuyến đường Thới Bình-U Minh	2012-2015	1218/QĐ-UBND 24/8/2012	230.159	23.016	11.508			207.143		
(3)	Dự án xây dựng Cảng Cà Mau	2012-2015	1916/QĐ-UBND 23/12/2014	168.903	55.069	27.535			113.834		

Quyết định đầu tư											
TMDT											
Trong đó											
TT	Tên dự án	Thời gian KC-HT	Số quyết định	Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng (vốn trong nước)			Vốn nước ngoài (theo hiệp định)		Kế hoạch bổ sung vốn nước ngoài (ODA) năm 2015	Ghi chú
					Tổng số	NSJW	NSDP và các nguồn khác	Tính bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	Ngành Nông nghiệp và phát triển nông thôn			331.187	56.676	28.338	28.338		274.511		
	Nguồn lợi ven biển vì sự phát triển bền vững (CRSD)	2012-2017	698/QĐ-BNN-HTQT 30/3/2012	331.187	56.676	28.338	28.338		274.511		
3	Ngành Cấp, thoát nước			507.367	160.416	80.208	80.208		346.951		
	Xây dựng hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Cà Mau	2009-2012	1171/QĐ-UBND 10/7/2009	507.367	160.416	80.208	80.208	13.574.000 Euro	346.951		
4	Lĩnh vực Lao động, đào tạo nghề			154.004	38.364	19.182	19.182		115.640		
	Dự án trường cao đẳng nghề Việt Nam - Hàn Quốc tỉnh Cà Mau	2009-2012	1023/QĐ-UBND 07/7/2008	154.004	38.364	19.182	19.182		115.640		